

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 66 (2004)

Heft: 10

Rubrik: Marché des machines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rouler dans les champs? Pöttinger est pour

Quelque soixante agents Pöttinger venus de toute la Suisse prennent tous les deux ans le chemin qui les mène au siège de la firme, à Griesskirchen en Autriche. Leur but: découvrir les tendances du marché et le programme des outils pour le travail au sol, toujours plus étayé. Organisé à la perfection, l'événement a réuni tous les ingrédients nécessaires à la réussite de négocios prometteurs: des nouveautés techniques, un chiffre d'affaires positif – on ne parle pas de bénéfice dans une affaire familiale – tout cela dans une atmosphère détendue.

Texte et images: Ueli Zweifel

Le slogan «Performance intelligente» résume la stratégie appliquée par Pöttinger dans les techniques de récolte et de travail au sol. Le centre de gravité des faucheuses et faneuses est ramené plus près du tracteur, et le constructeur a recherché, autant que possible, à réduire le poids des machines par l'utilisation d'aluminium, par exemple. Il est possible que cette application se soit accélérée par la croissance – très sensible – des prix de l'acier.

Pré, prairies

Autre thème important, la façon de prévenir les souillures de terre sur les fourrages grossiers qui ont un effet négatif sur les aliments du bétail laitier. Pour ce faire, les faneuses (pirouettes) Eurohit de Pöttinger, d'une largeur de travail de 10,2 m, sont équipées de la roue de jauge Multitast, montée sur le

bâti de protection ce qui assure un parfait guidage des dents au sol. Pour les trajets sur route, la faneuse se replie vers l'arrière et repose sur quatre roues automatiquement orientées dans la position de transport.

Ces roues Multitast sont montées en série sur l'Eurotop 851 A. Ce type d'andaineur, d'une largeur de travail allant de 7,8 à 8,5 m, peut former soit un gros andain, soit deux andains «de nuit». Dans les

campagnes suisses aux petites parcelles, on rencontre de plus en plus de double andaineur. Le programme de la firme comprend aussi des appareils à 4 toupies sur d'immenses bâts.

Le choix de faucheuses à disques est très vaste et va jusqu'à une combinaison qui allie une faucheuse avant à deux faucheuses à l'arrière du tracteur. La Novadisc 400, dotée d'une largeur de travail de 3,88 m, comporte deux cônes

qui, placés au milieu, permettent de diviser l'andain en deux. Ainsi le tracteur ne roule plus sur l'herbe fraîchement coupée. Dans sa position de transport, la faucheuse se replie hydrauliquement et arrive en dessous des 4 m de la hauteur totale autorisée. La Novacat 600 a attiré spécialement l'attention: l'énorme rendement atteint à la surface grâce à l'inclinaison des organes faucheurs à gauche et à droite (selon la topographie de la parcelle) en fait une machine adaptée aux grands besoins des entrepreneurs en travaux agricoles.

Le marché des autochargeuses chez Pöttinger représente le quart du chiffre d'affaires. Dès les années soixante – donc au tout début de la géniale et économique invention – l'autochargeuse est devenue le hit des machines de fenaison dans les années 80 et 90, un potentiel que Pöttinger continue de soigner. La série Euroboss, qui va dans ce sens, s'enrichit à partir de la saison 2005 de deux nouvelles remorques de 25 et 29 m³, standards ou surbaissées. Dans la caté-



La «Multitastrad», une roue de jauge qui éparpille et met en andain.



Des sillons parfaits tracés sur un excellent sol.

gorie moyenne, se trouve la remorque-ensileuse Torro, d'une contenance dès 35 m³. Encore plus grand, le modèle Jumbo – pour des volumes de 79 m³ – offre encore davantage de performances sur de longues distances. Une rangée de 4 roues par essieu et une monte de pneus larges forment un ensemble qui permet de maîtriser la pression au sol. Un stabilisateur de niveau augmente la fiabilité sur les pentes et la suspension hydraulique; celle-ci est dotée de deux accumulateurs de pression qui évitent les oscillations indésirables sur la route.

Travail au sol

Ces dernières années, Pöttinger a fait un grand pas en avant dans le secteur du travail au sol. Pour la fabrication de ce matériel, la maison s'appuie sur l'ancienne usine de charrue Landsberg et pour la technique des semoirs, sur les anciennes usines allemandes Saxonia, à Bernburg, reprises par Rabe

en 2001. Par contre, les appareils tels que les cultivateurs et herses rotatives sont usinés au siège de l'entreprise. En marge des investissements engagés dans la recherche et le centre d'essais de Grieskirchen en Autriche, Pöttinger a surtout investi à Bernburg où se trouve actuellement la technologie de montage la plus moderne.

A l'image de tous les autres fabricants d'appareils pour le travail au sol, Pöttinger ne laisse pas non plus échapper le commerce de la charrue, l'outil du travail au sol par excellence. Quelques exemples ont été donnés lors de la présentation: des charrues de différentes formes, à base de divers matériaux et dotées de sept ou huit socs tracent des sillons dans le sol sablonneux de cette région de l'Autriche.

Du reste, l'entreprise se concentre aussi sur le déchaumage à l'exemple de son nouvel outil, le déchaumeur à disques compact Terradisc. Les disques sont montés sur un tube carré de forte section avec 4 silentblocs. En cas d'obstacle, ceux-ci permettent aux

disques de s'effacer et d'éviter les cailloux et les corps étrangers. Bon à savoir: pour le travail à la vigne ou au verger, le Vinodisc, de conception identique, est proposé avec des largeurs de travail de 1,2, 1,45 et de 1,70 m.

Les herses Lion sont désormais toutes équipées d'un nouveau boîtier d'entraînement, ce qui permet d'adapter les régimes de rotations aux différents terrains. Toujours lors de la démonstration, l'on a pu voir les semoirs Vitasem A qui bénéficient d'un centre de gravité rapproché du tracteur. Les derniers-nés de Pöttinger sont sans doute les semoirs universels entraînés Terrasem 3000 T et 4000 T dotés de largeurs de travail de 3, resp. 4 mètres. Ces machines opèrent soit comme outils de mulching, pour les travaux de conservation du sol sans labour ou comme outils servant à travailler le sol en surface (cultures en semis direct, p. ex.). Une herse à disques, courte et réglable, ou une herse à bêches roulantes précède l'agrégat d'ensemencement. Une combinaison rouleau packer/roue de transport assure la stabilité de la machine sur les routes.

Les semoirs sont proposés en version Standardline avec commande Power Control ou Profiline avec commande Isobus. Pöttinger «Performance intelligente» fait remarquer que les cinq machines les plus importantes de la technique de fénaison et du travail au sol sont assistées par ISOBUS. Comme fabricant, concentré sur la distribution et la vente d'outils portés pour tracteurs, Pöttinger considère l'universalité des interfaces électroniques entre le tracteur et l'outil porté comme éminemment importante. ■

La moitié du chiffre d'affaires provient des produits exportés

La saison 2003/2004 s'est clôturée avec une progression du chiffre d'affaires de 3,4% pour atteindre 127,6 millions d'Euros. Pöttinger réalise plus de 50% de son chiffre d'affaires dans l'exportation de ses produits: les ventes vers l'Allemagne, 22%, sont considérées comme commerce intérieur.

La fénaison avec 77% du CAF représente de loin le plus grand secteur d'activités. Le travail du sol compte pour 15% et le marché de la pièce détachée atteint 14%, avec une progression de 4%. Il est évident que l'entreprise familiale détient une technique de pointe pour les machines d'assoulement qui va encore progresser. Pöttinger enregistre une progression de 17% pour le marché suisse, un résultat plus que positif. Depuis plus d'une année, les machines de fénaison sont distribuées par la filiale Pöttinger de Birmenstorf, AG, tandis que les appareils pour le travail du sol passent par l'intermédiaire de Althaus à Ersigen, BE, qui supervise également le service des pièces détachées. «L'augmentation du chiffre d'affaires pour le secteur de la fénaison ne repose pas sur le surplus de machines vendues, explique Ruedi Stöckli, directeur de Birmenstorf, mais davantage sur la taille et les performances des machines, donc sur un prix de vente plus élevé.» Toujours dans le secteur de la fénaison, Pöttinger a aussi conclu d'excellentes affaires sur les marchés de l'Europe de l'Est, ce qui démontre la volonté d'une clientèle prête à payer les (hauts) prix occidentaux.